

~ Le plus sage ~

Noël de Saboly

S. 1) Le plus sa-ge Dou ve-si-na-ge Le plus sa-ge E le plus
 A. 1) Le plus sa-ge Dou ve-si-na-ge Le plus sa-ge E le plus
 T. -8 1) Le plus sa-ge Dou ve-si-na-ge Le plus sa-ge E le plus
 B. 1) Le plus sa-ge Dou ve-si-na-ge Le plus sa-ge E le plus

fin Fan en-ten-dre que, di-ven-dre, Lou Fieu de Dieu es na de que
 fin Fan en-ten-dre que, di-ven-dre, Lou Fieu de Dieu es na de que
 -8 fin Fan en-ten-dre que Lou Fieu de Dieu es na de que
 fin Fan en-ten-dre que, di-ven-dre, Lou Fieu de Dieu es na de que

-tin que sa Mai-re L'es a-ma fai-re Dins un es-ta-ble sous lou qu
 -tin que sa Mai-re L'es a-ma fai-re Dins un es-ta-ble sous lou qu
 -8 -tin que sa Mai-re L'es a-ma fai-re Dins un es-ta-ble sous lou qu
 -tin que sa Mai-re L'es a-ma fai-re Dins un es-ta-ble sous lou qu

couplets		Fin
- min	- mis	
- min	- mis	
-8 - min	- min	
- min	- mis	

Bernard Lallouant
 Fontenay-aux-Roses
 30 juin 1980

1^{er} couplet

*Lei plus sage
Dòu vesinage,
Lei plus sage
E lei plus fin
Fan entendre
Que divèndre
Lou Fiéu de Diéu es na de grand matin,
Que sa maire
L'es ana faire
Dins un estable sus lou grand camin.*

Les plus sages
Du voisinage,
Les plus sages
Et les plus fins
Font entendre
Que vendredi
Le Fils de Dieu est né de grand matin,
Que sa mère
Est allée le faire
Dans une étable sur le grand chemin.

2^e couplet

*Iéu vous quite
Pèr li ana vite,
Iéu vous quite
E pièi m'envòu
Pèr li dire
(Mai sèns rire) :
« Sourtès d'èici, car iéu tramble de pòu
Que l'estable
Noun vous accable,
Car lei muraio van toutes au sòu. »*

Je vous quitte
Pour y aller vite,
Je vous quitte
Et puis je m'en vais
Pour lui dire
(Mais sans rire) :
« Sortez d'ici, car je tremble de peur
Que l'étable
Ne vous accable,
Car les murs vont tous au sol (1). »

3^e couplet

*La vesprado
Mau fourtunado,
La vesprado
D'un jour fort bèu,
La malice
D'un aurice
Me li faguèt enclaire moun troupeu ;
Tout un caire
Toumbè, pechaire !
E m'enterrè tous mei pàureis agnèu.*

L'après-midi
Infortunée,
L'après-midi
D'un jour fort beau,
La malice
D'un orage
M'y fit enclaire mon troupeau ;
Tout un côté
Tomba, peuchère !
Et ensevelit tous mes pauvres agneaux.

4^e couplet

*L'esperènci,
Que passo sciènci,
L'esperènci
De ce qu'ai vist
Es la causo
Que, sèns pauso,
Ai courregu vous dire moun avis.
Moun daumage
Vous rendra sage,
Belèu creirés un de vòsteis amis.*

L'expérience,
Qui dépasse la science,
L'expérience
De ce que j'ai vu
Est la cause
Que, sans pause,
J'ai couru vous dire mon avis.
Mon dommage
Vous rendra sage,
Peut-être croirez-vous un de vos amis.

5^e couplet

*Me ravise
E me deidise,
Me ravise
De moun prepau ;
Ma pensado
Mau riblado
Me farié lèu passa pèr un badau.
Fau rên cregne
Car Nostre Segne
Lei gardara segur de prendre mau.*

Je me ravise
Et me dédis,
Je me ravise
De mon propos ;
Ma pensée
Mal rendue
Me ferait vite passer pour un badaud.
Il ne faut rien craindre
Car Notre Seigneur
Les gardera sûrement de prendre mal.